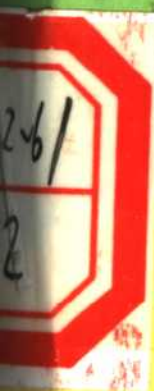


新编 潮州音字典

普通话对照
(1997年修订本)

林伦伦 主编

汕头大学出版社



普通话对照
新编潮州音字典
(1997 年修订本)

主 编

林伦伦

编 者

江创基	江灿坤	吴道锋
邵仰东	林伦伦	倪任华

索引编写

吴 云	邵仰东	林伦伦
段 英	郭校珍	谢鸿猷

特邀校对

陈国美

汕头大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

新编潮州音字典:潮汕、普通话对照/林伦伦主编.
2版(修订本).—汕头:汕头大学出版社,1995.8
(1999.8重印)
ISBN7-81036-074-4

I. 新… II. 林… III. 普通话—正音法—闽南话—
字典 IV. H177.2-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 48456 号

汕头大学出版社出版发行

(广东省汕头市汕头大学内)

番禺市印刷厂印刷 新华书店经销

1995 年第 1 版 1997 年 3 月修订 2000 年 6 月第 5 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/64 印张:9.875

字数:739 千字 累计印数:125001~135000 册

定价:12.00 元

再版前言

《新编潮州音字典》出版后,受到了广大读者的热烈欢迎,第一次印刷4万册供不应求,又加印了4万册。字典受欢迎的主要原因有如下两个方面:

一、充分体现了“潮汕字典”的特色。在收字上,将过去认为无字可写、现在已考证出来的本字(如“𪗇”、“𪗈”、“𪗉”、“𪗊”等),在群众中广泛流行的方言俗字(如“𪗋”、“𪗌”、“𪗍”、“𪗎”等)和潮汕地名中的难僻字(如“𪗏”、“𪗐”、“𪗑”、“𪗒”等)通通收入字典之中。在注音上,注出了很多旧字典未能注出的潮州话读音,如“情”一音 zian⁵(人情,亲情);“凝”一音 geng⁵(凝结),又音 ngang⁵(寒冷);“饮”一音 am²(米汤);“养”一音 ion²(养金鲤)等等。在释义方面,则把字条中的潮汕方言特有意义尽可能作了解释,符合古汉语意义的,还加了个古籍用例。这也是旧字典所未能做到的。检索方面,为了照顾熟悉潮声十五音的老读者的需要,专门编了一个《潮州话音序索引》,查检方便。

二、充分体现工具书必须具有的实用性的特点。在收字上,除了第一点所述补充之外,还收入了中学各科课本及乡土教材中出现的难僻字,如“𪗓”、“𪗔”、“𪗕”、“𪗖”等。在注音上,则潮音与普通话音相对照,便利读者查检和学习。潮州话音既用拼音注,也用同音字或反切注,使

老少咸宜。在释义上,删去了旧字典中不少词典才应该出现的繁杂的内容,修订了一些反映过去年代痕迹的东西,以腾出更多的篇幅来增补上述的新内容。书前的部首笔画索引和书后的潮音音序索引也大大方便了不同读者的检索。

然而,字典毕竟还是新编首版,还存在着不少缺点。第一,字典只考虑到懂潮汕话的读者,几乎没有考虑满足外地人学习潮汕话的需要。第二,考释出来的本字、在社会流行的方言字还没有悉数收进字典。第三,字条的潮州话注音、释义还有待增补。第四,存在一些错讹。

根据上述情况,出版社和我们共同决定出版修订本。首先,增加一个普通话索引,以方便外地人学习潮汕话时检索。潮州音注同音字时也考虑该字的普通话读音与潮音接近。如“龄”字原注同音字“龙”,潮音虽同而普通话相去甚远,因而改用“玲”字。其次,增补了一些本字和方言字,如“恰”、“死”、“薪”、“笋”、“甲由”、“𠵼”等。第三,又增补了一些潮州音和潮州话义项。如“合”音 gah^4 (甲)、 hab^8 (蚶⁸),“峡”音 hab^8 (蚶⁸,峡山),“电”一义指电话(听电、扣电),一义指电源(接电),“凉”一义指温凉(黄莲过凉),一义指中药(拆凉)等。第四,纠正了首版中的一些错讹。

末了,值得郑重一提的是,为了字典的出版,出版社和印刷厂的同志们付出了辛勤的劳动。字典出版后,承蒙汕头大学潘家懿教授、汕头市陈国英老师、潮安县李来涛老师、潮阳市郑生同志等专家、读者指出错讹,提出建议。特别是陈国英老师,更是多次来函指教,贡献良多。这里一

并致以衷心的感谢！

字典第二次印刷后,全体编者参加了校对工作。我们还特地约请陈国英老师共同参加了校对工作。编写索引是项工作量很大的工作,初版时编者在于贤德、顾向欣、高于山、金春林、卢巨波、王海容等朋友的协助下,苦干一个多月,才完成了笔画和潮音音序两个检字表的工作。此次改版,除这两个检字表要重新改填页码之外,还增编了一个普通话索引,工程量巨大,编者林伦伦、邵仰东和喻洪、陈莉、郭秀珍、段英、谢鸿猷、吴云、陈海忠等朋友和学生又奋战了半个多月,才完成了任务。每次会战期间,家慈和妻子都为我们做好诸如做夜宵等后勤工作,跟着我们受累。出版社排版部的张军辉经理也为本字典的出版付出了大量的辛劳。值此新版字典面世之际,谨向为字典出过力的各位表示衷心的感谢。

林伦伦

1996年11月

凡 例

一、潮汕方言的字典,很早就有了,影响较大的如陈凌千的《潮汕字典》、吴华重等的《潮州音字典》和李新魁的《常用字典》。但由于这些字典编著出版的年代较早,或者产生于某一特殊的年代,随着社会的发展、文化科学的进步和语言研究的进一步深入,这些在历史上曾经起过很大作用(有的至今仍然很受群众的欢迎)的字典,无论从收字标准、范围、注音、释义等方面都有待改进。编写这本字典的目的就是添补旧字典的空缺,改正旧字典的错讹,以应广大读者之需求。

二、本字典所收录的各字,均注明普通话读音、意义和用法。同时,各字都注明潮汕方言读音。潮汕方言字义与普通话不同者,也都在释义中作为方言义项收入。普通话的注音、释义以《新华字典》为主要依据,加以适当的增删修改。潮汕方言的注音,则以汕头市音为标准;本字典的注音,主要参考资料是上文提到的三种字典,但有许多字音,是编者首次注出的。释义除了以汕头话为准外,还兼顾潮州、澄海的一些用法。

三、本字典收字的范围,除把《新华字典》所载的数千个常见字基本上收录外,还把收集到的潮汕方言

俗字、已考释出来的本字悉数收入。现行中学各科课本、补充教材中出现的一些难僻字，也予以收入，以方便广大师生。除去异体字、繁体字不计，本字典共收单字 7500 个左右。

四、本字典所收的字头，以单字为主，适当兼收少数两个字以上的多字单素词，如“匍匐”、“辘轳”等。字头以简化字为正体，异体字、繁体字在其后加括号列出。有些异体字、繁体字前面附有数码，表示与该字头的某个义项对应。在笔画检字表中，异体字、繁体字也加以收录，读者根据异体字、繁体字的部首、笔画也可以查到该字正体在字典中的页码。潮音一字多音者，在《潮汕方言音序检字表》中都重出。比如“弹”字，用《潮汕方言音序检字表》，可在 duan⁷ 和 tang⁵ 两个音节中检索到。普通话一字多音者，也同样在《普通话音序检字表》中重出。例如“弹”字，可在 dàn 和 tán 两个音节中检索到。

五、本字典的普通话注音，使用《汉语拼音方案》；潮汕方言的注音，则使用《潮州话拼音方案》（均见附录）。字头之后，先注普通话读音，再以方括号注潮音。潮音之后，加一同音字；找不到同音字者，以两字反切该音。有些字则只是声韵相同，声调不同，则在该字右上角加注声调说明。有些鼻化韵字，用上述三种办法都不能注出该音，则用非鼻化字来注音，然后加“鼻化”字样说明，如“横”注“回(鼻化)”等。

潮汕方言各地的读音（特别是韵母）有一些差别，

但在目前,汕头市音具有向心作用,汕头市话是潮汕方言的代表语。所以,本字典只注汕头市音,不注其他各点读音。字典后附有潮汕方言各点韵母对照表,读者如需知道各点读音,可按此表类推查出。

六、一个字在普通话或方言中有几个读音的,均列于同一字头之下,分别用⊖⊖表明次第,逐项加以注解。如普通话是多音字者,用阳文⊖⊖标在普通话注音之前;如普通话是单音字,但潮汕方言是多音字者,则用阴文●●标在普通话注音之后、潮汕话注音之前。潮汕话注音中,以㊦表示又读音;以㊧表示文读音;以㊨表示白读音;以㊩表示训读音;以㊪表示习非成是的误读音。个别方言字不注普通话音,以〈方〉字表示。

七、多义字以1.2.3.等分项注解,一个义项之下如再分条,用①②③等表示。该义项如属潮汕方言的特殊意义或用法,用㊫表示;如属潮汕方言中保留古汉语者,释义之后增加一个古籍用例。一些字的古代用法及意义,用㊬表示。

八、字头在例子中重现,本字典用“~”表示。一个“~”代表一个字,双音节字头使用“~~”表示。双音节字头后面如有异体字或繁体字,只注明第一个音节的异体字或繁体字,第二个音节在其作为单音节字头出现时再注明异体字或繁体字。某一义项的例子如不止一个,例子与例子之间用“.”号隔开,最后一个例子用句号。

目 录

再版前言	(1)
凡例	(4)
部首笔画索引(含异体字繁体字)	(9)
1. 部首索引	(9)
2. 部首笔画检字索引	(11)
字典正文	(1)
潮汕方言音序检字索引	(450)
普通话音序检字索引	(504)
附录	
1. 汉语拼音方案	(556)
2. 潮州话拼音方案	(559)
3. 潮汕方言韵母内部差异表	(562)
4. 潮汕方言字典版本一览表	(563)

部首笔画索引

[说明] 1. 本字典采用部首、笔画检字法。所用的部首跟李新魁先生编《普通话潮汕方言常用字典》基本相同(个别字有改动)。《常用字典》的部首则跟《新华字典》(1971年修改重排本)卷首所列的部首基本相同。2. 本字典部首共分183部,次序按笔画数目多少排列。检字时,可直接依部首索引查到本部首在正文中的页数,再根据该字的笔画数(部首不计在内)在正文中查出该字;也可依检字索引直接查到该字在正文中的页数。检字表内,先以部首笔画从少到多排列;同一部首之内,按笔画从少到多排列(部首不计在内);同画数的字,按笔顺“点(丶)”、“横(一)”、“竖(丨)”、“撇(丿)”、“折(乙→乚等)”的次序先后排列。3. 难检的字,有的分收在几个部首里面,注明页码,但重出者以“()”括出,以示区别。分不明部首或部首较难辨认的字,则按起笔的笔形,收入点、横、竖、撇、折5个单笔部首内。如笔画索引无法检索到,可从音序索引中检索。

一、部首索引

一 画	二 画	三 画	四 画	五 画	六 画
丶 1	亠 26	匚 43	儿 72		
一 3	乚 29	卜(卜) 44	厶 73		
丨 14	乚 31	丿 45	又(又) 74		
丿 17	讠(言) 32	冂 50	乚 75		
乙(→丿) 23	二十 39	八(ㄨ) 50	冂(巳) 75		
	十 40	人(人) 53	冂(在左) 76		
	厂 41	亻 56	冂(在右) 79		
		勹 70	凵 82		
		几(几) 71	刀(力) 83		

力	85	女(女)	233	气	315	皮	385
三 画		么	239	女	316	六 画	
彳	87	纟(糸)	240	片	319	衣	385
↑(小)	109	马(馬)	248	斤	319	羊(𦍋)	386
宀	116	𠂇	251	爪(𠂇)	320	米	388
广	121	四 画		月(月)	320	耒	391
门(門門)	124	𠂇	251	欠	330	老	391
辶(辶)	127	斗	254	风(風)	332	耳	392
寸	134	文	254	𠂇	332	西(西)	393
扌	135	方	255	丰(丰)	333	页(頁)	393
工	155	火	256	月	333	虍	396
土	156	心	262	毋(母)	334	虫	397
士	164	户	266	五 画		缶	405
艹	164	衤(示)	266	穴	334	舌	406
大	184	王	268	立	336	竹(𦵏)	406
升(在下)	186	韦	273	广	338	白	412
九	186	木	273	衤	343	自	413
弋	187	犬	291	示	346	血	413
小(小)	187	歹	292	石	346	舟	413
口	189	车(車)	293	龙(龍)	352	羽	414
冂	208	戈	296	业	353	艮(艮)	415
巾	210	比	298	目	353	糸	416
山	213	瓦	298	田	357	七 画	
彳	217	止	299	𠂇	358	辛	417
彳	220	支	300	皿	359	言	417
夕	220	日	300	钅(金)	361	麦(麥)	418
夕	221	𠂇	306	矢	373	走	418
彳	221	水(水)	306	禾	374	赤	420
↑(食)	225	贝(貝)	307	白	378	豆	420
𠂇(𠂇)	227	见(見)	310	瓜	379	酉	421
尸	228	父	311	鸟(鳥)	379	豕	424
己(巳)	230	牛(牛)	312	用	383	里	424
弓	230	手	313	矛	384	足(足)	425
子(子)	232	毛	314	疋(疋)	384		

豸	430	齿(齒)	435	骨	444	麻	447
采	431	鼯(鼯)	435	食	445	鹿	447
身	431	金	436	鬼	445	十二画以上	
角	431	佳	436	十画		黑	448
八画		鱼(魚)	437	彭	446	鼠	449
		九画		十一画		鼻	449
青	432	革	442				
雨(雩)	433						

二、部首笔画检字索引

部		叛 2 2	才 5	四画		亘 9	七画	
二至四画		一部	三画	平 7	丕 7	考 9	武 11	
丫	1	一	丰 5	击 7	未 7	在 9	丧 11	
义	1	一画	开 5	未 7	末 7	百 9	表 11	
之	1	七	井 5	本 7	本 7	而 9	奉 11	
卞	1	丁	无 5	正 7	甘 8	有 9	(長) 18	
为	1	丁宁	天 6	世 8	世 8	至 9	(東) 8	
头	1	丁当	夫 6	可 8	可 8	尧 9	事 12	
生	2	二画	专 6	汗 8	汗 8	死 9	(亞) 9	
半	2	三	丐 6	左 8	左 8	夷 10	画 12	
主	2	千	廿 43	右 8	丙 8	来 10	枣 12	
必	2	于	(币)	有 8	有 8	求 10	(兩) 11	
永	2	与	丐卅	册 8	册 8	严 10	(百) 12	
五画以上		下	五	东	东	甫 10	八画	
州	2	上	有	五画	夹	更 11	奏 12	
良	2	丈	友	再	再	束 11	巷 12	
卷	2	万	不	吏	吏	丽 11	面 12	
举	2	万	牙			两 11	甚 12	
(為)	1	俟	屯			巫 11	束 12	
			互			辰 11	歪 12	

九画		丨部		串 16	反 18	卑 21	(舉) 2
艳 12				畅 17	丹 19	(兔) 73	
泰 12				非 17	氏 19	阜 21	乙部
秦 13				八画以上		卑 21	
夏 13		二画		韭 17	四画	卑 21	乙 23
禹 13		也 14		临 17	乎 19	垂 21	
璜 13				(農) 31	生 19	秉 21	一至三画
哥 13		三画		鼎 17	失 19	周 21	了 23
委 13		中 14		夥 17	乍 20		也 23
舜 13		内 14			丘 20	八画	飞 23
十画以上				丿部	厄 20	重 22	子 23
董 13		四画			氏 20	拜 22	孑 23
(甦) 167		北 15		一至二画	乐 20	复 22	习 24
爽 13		卡 15		乂 17	五画	(舌) 371	乡 24
(齋) 41		旧 15		九 17	兆 20	禹 22	以 24
棘 13		史 15		乃 17	年 20	胤 22	予 24
鼻 13		央 15		匕 17	朱 20	九画以上	
陌 13		冉 15		千 17	丢 20	乘 22	尺 24
鼓 13		且 15		乞 17	乔 20	(師) 16	尹 24
赖 13		由 15		丸 17	兵 20	虎 22	(弔) 191
霍 13		申 15		川 17	向 20	姦 22	孔 24
霞 14		甲 15		么 17	凶 20	馗 22	丑 24
曠 14		甲 15		久 18	后 20	(爲) 1	书 24
曠 14		电 16		及 18	杀 21	甥 22	四画
曠 14		出 16		三画	六画	(喬) 20	司 24
曠 14		凹 16		长 18	我 21	睦 22	(叕) 306
(否) 13				乏 18	囟 21	(衆) 56	发 24
肅 14		五至七画		爻 18	(厄) 20	弑 22	民 25
肅 14		曳 16		午 18	卵 21	粵 22	丝 25
肅 14		曲 16		壬 18	七画	(爾) 187	弗 25
肅 14		肉 16		天 18	肴 21	舉 22	五画
肅 14		师 16		升 18		舞 22	夙 25
肅 14		半 16		币 18		舞 23	丞 25
肅 14		县 16				舞 23	买 25
肅 14						舞 23	尽 25

乱 25	变 27	羸 29	凄 30	讣 32	五画
六至九画	京 27	十五画	准 31	认 32	
乱 25	享 27	以上	凋 31	讥 32	(註) 91
君 25	卒 27	(齋) 254	湊 31	三画	(詠) 194
承 25	夜 27	衰 29	減 31	讦 32	评 34
乳 26	究 27	羸 29	凜 31	讦 32	证 34
隶 26	氓 27	羸 29	凜 31	讦 32	诂 34
(飛) 23	七至八画	羸 29	凜 31	讦 32	诂 34
亟 26	帝 27	羸 29	(凜) 31	讦 32	诂 34
癸 26	哀 27	(齋) 255	凝 31	讦 32	诂 34
昼 26	亮 27	部	一部	讦 33	诂 34
咫 26	亭 27			冗 31	讦 33
十画以上	毫 28	三至六画	写 31	讦 33	诂 34
兢 26	(畝) 27	冯 29	军 31	讦 33	诂 34
(亂) 25	高 28	互 29	罕 31	讦 33	诂 34
豫 26	九至十画	冲 29	农 31	四画	译 35
一部	(産) 26	次 29	冠 31	访 33	词 35
	商 28	决 29	(軍) 31	讲 33	波 35
一至四画	孰 28	冰 29	冢 32	讦 33	诂 35
亡 26	离 28	冻 30	冥 32	讦 33	诂 35
六 26	率 28	况 30	冤 32	讦 33	诂 35
亢 26	就 28	冷 30	幕 32	讦 33	诂 35
市 26	裔 28	冶 30	(幕) 32	讦 33	诂 35
玄 26	(棄) 186	冽 30	(幕) 413	讦 33	六画
产 26	十一至十四画	净 30	言部	讦 33	该 35
交 27	稟 28	洗 30		讦 33	该 35
亦 27	衰 29	八画以上	二画	讦 34	该 35
亥 27	雍 29	凉 30		计 32	该 35
五至六画	豪 29	清 30	订 32	讦 34	该 35
亨 27	膏 29	淞 30		讦 34	该 35
亩 27	亶 29	(凍) 30		讦 34	该 35
	(齊) 254			讦 34	该 35

诙 35	诤 36	诤 38	(嘲) 206	亏 40	(幹) 3
(誇) 184	淳 36	媛 38	譚 39	元 40	蝦 41
诚 35	谅 37	谕 38	番 39	云 40	(隸) 26
涉 35	谈 37	(諡) 38	(譌) 34	些 40	翰 41
詮 35	请 37	重 38	淮 39	礪 40	壘 41
诛 35	诺 37	谗 38	(證) 339	礪 40	
话 35	诸 37	(諷) 34	(譏) 32		
(詢) 33	读 37	谓 38	譎 39		
诞 36	取 37	谐 38	(議) 33		
诟 36	诿 37		(識) 34		
诡 36	课 37	十画	(譌) 64	十部	厂部
询 36	谄 37	谤 38	(護) 137	十 40	厂 41
诣 36	谄 37	謚 38	献 39	二至四画	二至六画
诤 36	诽 37	谄 38	譴 39	支 40	斤 42
诤 36	倭 37	谦 38	(譟) 207	卉 40	仄 42
诤 36	谁 37	(講) 33	(誠) 35	古 40	历 42
诤 36	谀 37	谩 38	(譯) 34	协 40	厄 42
诤 36	调 37	说 39	(設) 333	华 40	厉 42
	(謫) 34	谰 39	澹 39		压 42
	谄 37	谣 39	(譚) 34	六画	仄 42
七画		谢 39	(謫) 39	直 41	厓 42
说 36	九画	(諱) 33	(謫) 39	卖 41	(厓) 215
诚 36	(諧) 196	十一画	(譚) 37	(協) 40	厓 42
(誌) 262	帝 38	谪 39	(讀) 37	七至十画	七至八画
浦 36	谄 38	谄 39	(調) 39	南 41	厘 42
语 36	谚 38	谄 39	(讓) 32	真 41	厚 42
诬 36	谜 38	谨 39	讖 39	(喪) 11	厓 42
消 36	(譚) 35	(譚) 198	(讖) 38	畜 41	厓 43
误 36	编 38	(謳) 33	(讀) 310	乾 41	
谏 36	荒 38	漫 39	(讖) 39	博 41	九画以上
诰 36	谶 38	謬 39	(讖) 39	(喪) 11	厓 43
诱 36	谋 38	(證) 34		十一画	厓 43
海 36	谏 38	十二画	二部	以上	厓 43
逛 36	谏 38	以上	二 39	(準) 31	厓 43
诵 36	谏 38		子 39	幹 41	厓 43
(諛) 331	谏 38				厓 43
(認) 32	谏 38				厓 43
八画	谏 38				厓 43
谊 36	谏 38				厓 43

(厥) 42	匭 44	刚 45	(剝) 48	(創) 46	六画		
厥 43	(臨) 17	则 46	七画	剩 49	(岡) 50		
(厥) 41	卜(卜)部	创 46		剩 48	(剩) 366	八(ㄣ)部	
(厲) 42		刖 46		剩 48	剩 49		
曆 43		刖 46		剋 48	剩 49		
(厲) 437		五画		剋 48	(剋) 48		十二画以上
(歷) 42			剋 48	剋 48			
(歷) 42	判 46		剋 48	(劑) 47			
(曆) 42	划 46		(剋) 47	剩 49			
(曆) 43	别 46		削 48	(劑) 274			
匚部	贞 44	别扭 46	剋 48	(剋) 49	八 50		
	卤 44	(刪) 46	剋 48	(剋) 48	二画		
	卓 45	利 46	剋 48	(剋) 48	兮 50		
	卦 45	刪 46	剋 48	(剋) 48	公 50		
	尙 45	创 47	八画	(剋) 48	三至六画		
(尙) 45	创 47	剋 49		兰 50			
(鹵) 44	创 47	剋 49		剋 51			
鹵 45	剋 47	(剋) 448		(剋) 45	并 51		
鹵 45	六画	剋 49		(剋) 45	共 51		
リ部		剂 47	剋 49	(剋) 47	关 51		
		剋 47	(剋) 45	剋 50	弟 51		
		剋 47	剋 49	剋 50	谷 51		
		剋 47	(剛) 46	剋 50	(並) 51		
	剋 47	剋 49	剋 50	其 51			
二至三画	剋 47	剋 49	門部	具 51	七至八画		
	剋 47	剋 49		剋 50		单 52	
	剋 47	剋 49		剋 50		单于 52	
	剋 47	剋 49		剋 50		典 52	
	剋 47	剋 49		剋 50			
五画以上	刈 45	剋 47	九至十一画	二画			
	刊 45	剋 47			剋 49	(刂) 15	
	四画	剋 47			剋 49	剋 49	冈 50
		剋 47			剋 49	(剋) 48	同 50
		剋 47			剋 49	(剋) 49	网 50
剋 47		剋 49	剋 49	网 50			
剋 47		剋 49	(剋) 47	网 50			
刘 45	剋 47	(剋) 250	(刂) 15	差 52			
刑 45	剋 47	剋 49	冈 50	前 52			
刂 45	剋 48	(剋) 48	同 50	首 52			
刂 45	剋 48	(剋) 49	网 50	酋 52			
刂 45	剋 48	剋 49	网 50	兹 52			
刂 45	剋 48	(剋) 47	网 50	(礼) 84			
划 45	剋 48						